いなざわしりつおおさとにししょうがっこう
稲沢市立大里西小学校

ねんせい がくねんつうしん
1年生 学年通信

がつごう
9月号

Escola primária Osato Nishi de Inazawa

Informativo escolar de Setembro da 1ra série

〈お知らせとお願い〉 Aviso e pedido

○ ^{うんどうかい}運動会について Sobre o festival esportivo

- ・ ほぼ毎日、練習をします。「たいそう服・赤ぼうし・タオル」を、毎日持たせてください。ぼうしにはゴムをつけてください。ぜんぶの持ち物に名前を書いてください。

Teremos treinos quase todos os dias. Trazer todos os dias o uniforme de educação física, boné vermelho e branco e toalha. Verificar o elástico no boné, e escrever o nome em todos os pertences.

- ・ お茶をたくさん持たせてください。水筒を2本持ってきていいです。2本目は名前を書いたペットボトルでもいいです。

Pedimos para trazer bastante chá. Podem trazer 2 garrafas térmicas ou uma garrafa térmica e uma garrafa pet com o nome escrito.

- ・ 手と足の爪は、伸びたら切ってください。

Pedimos para cortar as unhas dos pés e mãos, caso estejam compridas.

- ・ ^{うんどうかい}運動会では、「徒競走」と「ダンス」をします。

No festival esportivo teremos, a competição de corrida e apresentação de dança.

○ アサガオのうえきばちについて Sobre o vaso da planta Ipomoea

- ・ うえきばちは、来年も使うので、学校で集めます。うえきばちと支柱をきれいに洗って、9月30日までに持ってきてください。

O vaso da planta o usaremos também no ano que vem, por este motivos vamos guardar na escola. Pedimos para lavar bem e trazer até o dia 30 de Setembro.

- ・ 支柱は分解せず、たたんで持ってきてください。1年生の教室がある校舎の入り口に段ボール箱を用意しますので、そこへ入れてください。

Trazer o vaso sem desmontar a parte de cima, e colocar dentro na caixa que deixaremos na entrada do prédio, aonde fica a sala da 1ra série.

- ・ 水やりに使ったじょうろは、黄色の部分だけを、9月6日（月）に持ってきてください。名前を書いておいてください。

Trazer no dia 6 de Setembro (segunda-feira) somente a parte amarela do regador com o nome escrito.

- ・ うえきばちと支柱は大きいので、お家の方が運動会の日^ひに持ってきてもいいです。
Como o vaso é grande, os pais podem trazer no dia do festival de esporte.

○ 道具箱とねん土^どについて Sobre a caixa de material escolar e argila

- ・ 道具箱^{どうぐばこ}の中の「のり」や「セロテープ」や「おりがみ」がへっていたら、入れておいてください。
ぜんぶの物^{もの}に名前^{なまえ}を書いて、3日^{にち}（金^{きん}）までに持ってきてください。

Repor os materiais em falta como a fita adesiva, papel de origami, cola, etc. Colocar o nome em todos os materiais e trazer no dia 3 de Setembro (sexta-feira).

- ・ ねん土^どとねん土版^{どぼん}は、6日^{にち}（月^{げつ}）までに持ってきてください。
Trazer a argila e tábua até o dia 6 de Setembro (segunda-feira).

○ (下)の教科書^げについて Sobre o livros (下)

- ・ 今日^{きょう}、「国語^{こくご}」「生活^{せいかつ}」「図工^{ずこう}」の下の教科書^げをわたしました。「生活^{せいかつ} (下)」「図工^{ずこう} (下)」の2冊^{きつ}は、2年生^{ねんせい}で使^{つか}います。来年^{らいねん}まで学校^{がっこう}で取^とっておきますので、名前^{なまえ}を書いて、2日^{にち}（木^{もく}）に持ってきてください。

Hoje entregamos os livros (下) de kokugo (japonês) e seikatsu (educação do cotidiano). Os livros (下) de seikatsu (educação do cotidiano) e zukou (artes) serão utilizado na 2da série. Esses livros serão guardados na escola até o ano que vem, escrever o nome e trazer no dia 2 de Setembro (quinta-feira).

- ・ 「国語^{こくご} (下)」の教科書^げは、使^{つか}うときにお知らせ^しします。それまでは、家^{うち}に置^おいておいてください。

O livro (下) de kokugo (japonês) avisaremos quando começaremos a utiliza-lo, até então favor guardar em casa.